



# ជីវិត



ព្រឹត្តិបត្រ ព័ត៌មានពីព្រះសហគមន៍កាតូលិកកម្ពុជា

លេខ ១៥ សម្រាប់ ថ្ងៃទី០១-៣១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៣

## អគ្គសញ្ញាណបច្ចាសផ្តល់ កម្លាំងប្រកាសដំណឹងល្អ!



## សិក្ខាសាលា ស្តីពីការចំណាកស្រុកការរដ្ឋប្បវេណីមនុស្ស និងការព្រួយបារម្ភពីបរិស្ថាន

សិក្ខាសាលាមួយស្តីពីការចំណាកស្រុក ការរដ្ឋប្បវេណីមនុស្ស និងការព្រួយបារម្ភពីបរិស្ថានត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយក្រុមគ្រួសារបុត្រី មេត្តាករុណានៃប្រទេសកម្ពុជា សំរាប់បុគ្គលិកចំនួនជាង៣០នាក់ដែលមកពីទីក្រុងភ្នំពេញ ខេត្តតាកែវ និងខេត្តប៉ៃលិន ដែលប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី៨-១៤ មិថុនា ២០១៣ ស្ថិតនៅសហគមន៍បុត្រីមេត្តាករុណានៃខេត្តប៉ៃលិន ។

បងស្រី ម៉ែណាផូតូ ជាអ្នកសំរេចចិត្តមួយចំនួន និងជាអ្នកដឹកនាំគំរោងផែនការនេះបានឲ្យដឹងថា គោលបំណងនៃការរៀបចំសិក្ខាសាលានេះឡើង ណែនាំពីស្ថានភាពចំណាកស្រុកនៅប្រទេសកម្ពុជា និងកាត់បន្ថយអំពើអវិជ្ជមានមួយចំនួនដែលអាចបង្កឲ្យមានការរដ្ឋប្បវេណីមនុស្ស ។

កម្មវិធីនេះផ្តល់លទ្ធភាព ដល់កម្មករចំណាកស្រុក ឲ្យពួកគេយល់ដឹងពីមធ្យោបាយខ្លះៗដើម្បីជំរុញការងារការពារខ្លួន និងសម្ថភាពដែលជួយឲ្យពួកគេមានស្មារតីនឹងនរ និងមានភាពជាម្ចាស់ការលើខ្លួនឯងក្នុងការសរសេរនូវព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ដើម្បីរៀបចំឯកសារស្របច្បាប់ ។ ល។

បងស្រី អែមអន ជាសមាជិកនៃក្រុមគ្រួសារបុត្រីមេត្តាករុណានៅប្រទេសកម្ពុជាពីខេត្តតាកែវ មានប្រសាសន៍ថា ការរដ្ឋប្បវេណីមនុស្សកើតចេញពីការធ្វើចំណាកស្រុកដោយគ្មានច្បាប់ទំលាប់ត្រឹមត្រូវដោយគ្មានការដឹងលឺជាផ្លូវការ ពីអាជ្ញាធរដែនដីឬក្រសួងបណ្តុះបណ្តាលនៃប្រទេសជាដៃគូ ។

ក្នុងសិក្ខាសាលានោះដែរក៏មានបញ្ចប់អំពីបញ្ហាបរិស្ថាន ដែល

អាចជួយការពារការកើនឡើងនៃកំដៅផែនដី និងពង្រឹងសមត្ថភាពរបស់ក្រុមគ្រួសារបុត្រីមេត្តាករុណា ក្នុងការបម្រើអ្នកក្រីក្រនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ ។

### Daughters of Charity Cambodia, Training and Planning Workshop on new challenges: Migration and Human Trafficking and Environmental Concerns

A workshop was conducted by the Daughters of Charity, DC Cambodia on the new challenges facing Cambodians which are Migration, Human Trafficking and Environmental Concerns, held at DC Pailin Community from 8th – 14 June, 2013.

A total of 30 participants from DC Phnom Penh, Takeo and Pailin Center attended the workshop.

Sr. Myrna Porto, the coordinator of this workshop said that, “The objectives of this Workshop was to: a).Introduce the Migration Situation in Cambodia in order to develop a positive understanding of migration situation in the country and lessons to be learnt of the negative impact this has resulting in human trafficking. b) Highlight the environmental concerns related to global warming. c) Strengthen the personnel of the Daughters of Charity in Cambodia”.

She further added that this program will provide the understanding of safety measures for migrant workers to develop self protection skills, the capacity to maintain self-awareness, self-consciousness and self-determination, in order to minimize the many dangers facing Cambodian migrant workers. They will also be taught basic skills in being able to write personal information in documents related to their legal rights and status.



## យុវជន២២នាក់បានទទួលអគ្គសញ្ញាណបថ្វាសនៅព្រះសហគមន៍កោះទាវ



ព្រះសហគមន៍កោះទាវ បានរៀបចំពិធីអគ្គសញ្ញាណបថ្វាស ដល់បេក្ខជនចំនួន២២នាក់ កាលពីថ្ងៃទី២៣ មិថុនា ក្រោម អធិបតីភាពរបស់លោកអភិបាលអូលីវីយេ ដែលមានការចូលរួម ពីសំណាក់គ្រីស្ទបរិស័ទជាច្រើនកុះករ ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅ ឃុំកោះទាវ ស្រុកកោះធំ ខេត្តកណ្តាល ។

លោកអភិបាលអូលីវីយេ បានមានប្រសាសន៍ថា ដោយ សារព្រះវិញ្ញាណណែនាំយើងឲ្យមានជំនឿ ឲ្យយើងចេះធ្វើអំពី ល្អ និងឲ្យយើងមានសេចក្តីក្លាហានដើម្បីបង្ហាញសកម្មភាពនៃ សេចក្តីស្រលាញ់របស់ព្រះអម្ចាស់ដល់មនុស្សទាំងអស់បាន ឃើញនិងបានឮ ។

លោកបានបន្តទៀតថាអ្នកដែលបានទទួលអគ្គសញ្ញាណប ថ្វាសនៅថ្ងៃនេះ គឺយើងទទួលព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធដែលដាក់លំអ័ង ពីសេស ដើម្បីឲ្យយើងទាំងអស់ទៅជាដៃជើងជាភ្នែករបស់ ព្រះយេស៊ូ ក្នុងការបន្តសកម្មភាពជួយដល់ព្រះសហគមន៍ ។

លោកបញ្ជាក់ទៀតថា យើងទាំងអស់គ្នាមានជំនឿតែមួយ និងក្នុងអង្គព្រះគ្រីស្ទយើងជាក្រុមគ្រួសារតែមួយ ។

យុវតីឈ្មោះ សុខជា ១៥ឆ្នាំ ជាបេក្ខជនទទួលអគ្គសញ្ញាណប ថ្វាសបាននិយាយថានាងមានអំណរសប្បាយយ៉ាងខ្លាំងដែល បានទទួលអគ្គសញ្ញាណបថ្វាសនេះ ។ សុខជាសូមអរគុណចំពោះ លោកអភិបាលនិងក្រុមបងប្រុស ប្រៀងសំនៅអាស៊ីស៊ី ដែល បានយកចិត្តទុកដាក់អប់រំណែនាំពួកគាត់ឲ្យបានស្គាល់ព្រះជា ម្ចាស់ជាសេចក្តីស្រលាញ់ សេចក្តីសង្ឃឹម ។ អគ្គសញ្ញានេះ ផ្តល់ ជាក់លាក់កាយនិងចិត្តដល់ពួកគាត់ក្នុងការបំរើព្រះសហគមន៍ ព្រះជាម្ចាស់ ។

នេះជាលើកទីមួយហើយដែលព្រះសហគមន៍កោះទាវមាន

បេក្ខជនទទួលអគ្គសញ្ញាណបថ្វាសមានចំនួន ២២នាក់ ដែល ក្នុងនោះមានយុវនារីចំនួន១០នាក់ និងយុវជនចំនួន១២នាក់ ។

### Twenty two youths receive the Sacrament of Confirmation at Kok Teiv Commune

On June 23<sup>rd</sup> 2013, at the Kok Teiv commune, 22 young people received the Sacrament of Confirmation from the bishop of Phnom Penh Rt. Rev. Olivier Schmittauesler who also celebrated the Holy Eucharist. This Kok Teiv commune is located in the Kok Thom district, Kandal Province. In his homily, the bishop reminded the candidates that as they receive the Holy Spirit, they are led to be faithful to God and in this way they will love one another. He added that, when they receive confirmation they will be filled with the power of the Holy Spirit. With this, the confirmants will be the body of Jesus and become witnesses to God and continue the mission of our Lord Jesus Christ in bringing the Good News to all. Sok Chea, a 15 year old candidate said that she was very excited at receiving the Sacrament of Confirmation that day and was grateful to the Bishop and thankful to Br. Francois at Assise for having guided her in her preparation to know God and His great love.

## ដំណើរទស្សនកិច្ចសិក្សារបស់និស្សិតនៃវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល



និស្សិតនៃវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូលជិត១០០នាក់ បានធ្វើដំណើរទស្សនកិច្ចសិក្សាទៅខេត្តមណ្ឌលគីរី កាលពីថ្ងៃទី១៦ដល់១៨ មិថុនាខាងកើតនេះ ដើម្បីសិក្សាស្វែងយល់បន្ថែមពីតំបន់ទេសចរណ៍នៅក្នុងប្រទេស។

លោកឆោម ជី ជាប្រធានការិយាល័យនិស្សិតនិងជាអ្នកណែនាំកម្មវិធី បានមានប្រសាសន៍ឲ្យដឹងថា ដំណើរទស្សនកិច្ចសិក្សានេះ គឺធ្វើសម្រាប់តែនិស្សិតដែលស្នាក់នៅក្នុងវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូលតែប៉ុណ្ណោះ។ ហើយគោលដៅសំខាន់នោះគឺដើម្បីឲ្យនិស្សិតដែលបានរៀនផ្នែកទេសចរណ៍មានឱកាសក្នុងការស្រាវជ្រាវអំពីវប្បធម៌ អរិយធម៌ និងតំបន់ទេសចរណ៍នៅក្នុងប្រទេសផ្ទាល់។ ម្យ៉ាងទៀត គឺសាលាចង់ឲ្យនិស្សិតទាំងអស់ចេះសហការគ្នាទៅវិញទៅមក និងស្គាល់គ្នាឲ្យបានស្និទ្ធស្នាលជាងមុន។

អ៊ុង ធាវ៉ាន់ជានិស្សិតស្នាក់នៅក្នុងមណ្ឌលនិស្សិតសន្តប៉ូលផ្នែកគ្រប់គ្រងទេសចរណ៍ ឆ្នាំទី១ ជំនាន់ទី៣ បានឲ្យដឹងថា "ដំណើរទស្សនកិច្ចសិក្សានេះ បានធ្វើឲ្យខ្ញុំយល់ដឹងកាន់តែច្រើនអំពីតំបន់ទេសចរណ៍មួយចំនួននៅក្នុងខេត្តមណ្ឌលគីរី និងបានយល់ដឹងខ្លះៗ អំពីជីវភាព រស់នៅរបស់ជនជាតិភាគតិចដែលរស់នៅតាមតំបន់មួយចំនួននៅក្នុងខេត្តមណ្ឌលគីរី។"

ធាវ៉ាន់ បានលើកសរសើរមិនដាច់អំពីទេសភាពរបស់ខេត្តមណ្ឌលគីរី ដែលគួរជាទីទាក់ទាញសម្រាប់ភ្ញៀវទេសចរណ៍ជាតិ និងអន្តរជាតិ។

វិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល ជាសាលារបស់ព្រះសហគមន៍កាតូលិក បានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ២០០៩ មានទីតាំងស្ថិតនៅភូមិគគីរ ឃុំតាប៉ាម ស្រុកត្រាំកក់ ខេត្តតាកែវ។ សព្វថ្ងៃវិទ្យាស្ថាននេះ

មានបង្រៀនជំនាញចំនួន៤ គឺគ្រប់គ្រងទេសចរណ៍ ព័ត៌មានវិទ្យា អក្សរសាស្ត្រអង់គ្លេស និងកសិកម្ម ដែលមាននិស្សិតចំនួនប្រមាណ ៤៦០នាក់កំពុងសិក្សា។

### The students of St. Paul Institute visited Mondulkiri

From June 16 to 18 2013, there were 100 students of St. Paul Institute having a tour visit at Mondulkiri province with Bishop Olivier in order to explore more about tourism in Cambodia.

Mr. Thy Chhoam, the director of the student center and in-charge of the program said that, "this visit was organized for those students only who are currently living in St. Paul Institute". The purpose of this visit is to provide the opportunity for the students that enroll in tourism to search on culture, civilization and tourism in their country. Especially, the school wants all the students to build a strong relationship and cooperates well with each other.

Thearun Eng, a first year student in tourism, of the third generation, who stays at St. Paul Institute, said that, "this visit helps me to understand more about tourism in this province and I can observe the livelihood of the ethnic minorities living in the area". He is excited to see the view of Mondulkiri where there are attractive places for the tourists, both local and international.

St. Paul Institute is a Catholic school that was established in 2009 and is located in Takeo Province. Nowadays, there are approximately 460 students studying in four fields: Management of Tourism, Information Technology, English Literature, and agriculture.

### សន្តប៉ូល និងសន្តសិលាជាសសរគ្រូនៃព្រះសហគមន៍

ព្រះវិហារសន្តយ៉ូសែប (ផ្សារតូច) បានប្រារព្ធពិធីរំលឹក ដល់សន្តប៉ូល និងសន្តសិលា កាលពីថ្ងៃទី ២៩ មិថុនាកន្លងទៅ នៅសង្កាត់ទួលសង្កែ ខណ្ឌបួស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ ដែលមានគ្រីស្ទបរិស័ទចូលរួមប្រមាណជាង ២០០នាក់ ក្រោមអធិបតីភាពរបស់លោកអូលីវ័រ ជឺតអ៊ីស្ទ័រ អភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិកកូម្មុយនីតភ្នំពេញ ។

លោកអ៊ុន ស៊ុន ដែលជាបូជាចារ្យទទួលខុសត្រូវនៅព្រះសហគមន៍កាតូលិកកំពង់សោម បានមានប្រសាសន៍ឲ្យដឹងថា ជារៀងរាល់ឆ្នាំព្រះសហគមន៍កាតូលិកសកល បានកំណត់យកថ្ងៃទី២៩ មិថុនា ជាថ្ងៃរំលឹកដល់សន្តប៉ូល និងសន្តសិលា ។ លោកបានមានប្រសាសន៍បន្តថា លោកប៉ូល និងលោកសិលា ជាបង្គោលដឹកនាំមាំនៅក្នុងព្រះសហគមន៍កាតូលិក ដោយលោកប៉ូលជាអ្នកទៅប្រកាសដំណឹងល្អដល់គ្រប់ជាតិសាសន៍ដទៃ ចំនែកលោកសិលាជាម្នាក់ដែលយកចិត្តទុកដាក់នៅ ក្នុងបេសកកម្មមួយនៅក្នុងជាតិសាសន៍យូដា តែគោលបំណងរបស់លោកទាំងពីរ គឺមានទិសដៅ តែមួយគឺ ឲ្យគេស្គាល់ព្រះជាម្ចាស់ ។

លោកសិលា គឺជាសាវ័កម្នាក់ក្នុងចំណោមសាវ័កទាំង១២ របស់ព្រះយេស៊ូ ។ លោកធ្វើការប្រកាសដំណឹងល្អដល់ជាតិសាសន៍យូដា និងជាអ្នកណែនាំក្រុមគ្រីស្ទទូតនៅក្នុងជំនឿ ។ រីឯលោកប៉ូល ជាបុគ្គលម្នាក់ដែលចេះក្បួនច្បាប់របស់សាសនាយូដាយ៉ាងស្អាតជំនាញ ។ លោកក៏ជាមនុស្សដែលប្រតិបត្តិវិន័យយ៉ាងត្រឹមត្រូវផងដែរ ។ លោកប៉ូលធ្លាប់បានបៀតបៀនគ្រីស្ទបរិស័ទយ៉ាងសាហាវ តែក្រោយមកព្រះជាម្ចាស់បានបំភ្លឺលោកនៅពេលលោកធ្វើដំណើរទៅកាន់ស្រុកដាម៉ាស ដើម្បីចាប់ចងគ្រីស្ទបរិស័ទ ។

ក្រោយមកលោកបានក្លាយជាគ្រីស្ទទូតម្នាក់ដែលមានជំនឿរឹងមាំ និងបានប្រកាសអំពីជំនឿខាងគ្រីស្ទសាសនាយ៉ាងសកម្មផងដែរ ដល់ជាតិសាសនានានាក្នុងចក្រភពរ៉ូម៉ាំង ។

### St. Peter and St. Paul at the center of the first community

On June 29, 2013, a total of 200 Catholics joined the feast of St Peter and Paul as the pillars of our faith, at St Joseph Church, Phsar Touch. The Eucharist was presided by Bishop Olivier Schmitthaeusler.

Fr Un Son who is the responsible of the Kompong Soam community mentioned that every year the whole Catholic community determined June 29 as a reminder of St Peter and Paul. Both are at the center of the Catholic community. St Paul announced the Gospel to all nations and St Peter paid more attention to the mission in Juda. The purpose of both of them is to know God.

Saint Peter is one of the 12 disciples of Jesus. He announced the gospel to the nation of Juda and introduced the Christians to the faith in God. Saint Paul is a person who knows the rules of Judaism fluently. He used to persecute the Catholics with cruelty, and then God reached out to him when he traveled to Damas to imprison the Catholics. He became a Christian who has a strong faith and was an active missionary in the Roman Empire.



### សាលាមត្តេយ្យតំបន់កំពតនាំកុមារដើរកំសាន្ត

កាលពីពេលថ្មីៗនេះ សិស្សានុសិស្សសាលាមត្តេយ្យនៃព្រះសហគមន៍កាតូលិកតំបន់កំពតបានធ្វើដំណើរទស្សនកិច្ចសិក្សានៅតំបន់រមណីដ្ឋានទឹកឈូ និងកែប ដើម្បីស្វែងយល់ពី ប្រភេទសត្វ និងធនធានធម្មជាតិដ៏កំសាន្តដោយលោកគ្រូអ្នកគ្រូ និងបុគ្គលិកសាលា។

លោក អែម សារ៉េត ជាអ្នកសម្របសម្រួលសាលាមត្តេយ្យព្រះសហគមន៍កាតូលិកតំបន់កំពតនិងតាកែវ និងជាអ្នកដឹកនាំកម្មវិធី បានមានប្រសាសន៍ថា កម្មវិធីនាំកុមារទៅកំសាន្តនៅសួនសត្វទឹកឈូ និងរមណីដ្ឋានកែប គឺដើម្បីជួយបង្កើតមិត្តភាពរវាងកុមារនិងកុមារ ព្រមទាំងកុមារនិងលោកគ្រូអ្នកគ្រូផងដែរ និងជាឱកាសបង្កើនការយល់ដឹងរបស់កុមារផ្សារភ្ជាប់ការសិក្សានៅក្នុងទ្រឹស្តីនិងអ្វីៗដែលមានជាក់ស្តែងនាមជ្ឈដ្ឋានខាងក្រៅដូចជា ការស្គាល់ប្រភេទសត្វ អាកាសធាតុ ធម្មជាតិរវាងភ្នំ និងសមុទ្រជាដើម។

កម្មវិធីទស្សនកិច្ចសិក្សានេះប្រព្រឹត្តទៅកាលពីថ្ងៃទី១៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៣ ដោយមានកុមារចំនួន ១០៥នាក់ រួមជាមួយលោកគ្រូ អ្នកគ្រូ និងបុគ្គលិកចំនួន២៥នាក់បានចូលរួមផងដែរ។

តាមរយៈសំដីរបស់អ្នកគ្រូ ឈ្មោះ ចែម ផល្លា ដែលជាគ្រូបង្រៀននៅព្រះសហគមន៍ព្រែកប្រស់ និយាយថា កុមារត្រូវការទទួលបានការសិក្សាជាចាំបាច់ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ខ្លួន។ អ្នកគ្រូបានសំណូមពរបន្ថែមដល់អាណាព្យាបាលទាំងឲ្យនាំកូនៗរបស់ខ្លួនឲ្យបានចូលរៀន។ អ្នកគ្រូបានបញ្ជាក់ថា "ប្រសិនបើយើង ផ្តល់ការអប់រំ អ្នកថែទាំ ការយកចិត្តទុកដាក់ល្អដល់កុមារនោះ កុមារនឹងទទួលបានលទ្ធផលល្អដែរ។"

ព្រះសហគមន៍តំបន់កំពតមានសាលាមត្តេយ្យទាំងអស់ចំនួន ៤កន្លែង គឺសាលាមត្តេយ្យសន្តិ ម៉ារី សាលាមត្តេយ្យព្រៃប្រស់ សាលាមត្តេយ្យ កោះស្នា និងសាលាមត្តេយ្យសន្ត អាកូស្ទីន។

### Excursion for kindergarten children of Kompot Pastoral Center

Kindergartens of Kompot pastoral center organized a trip for the children to the Kep beach and Zoo on 18th June 2013. More than 100 children and 25 teachers from four different kindergartens of south-west pastoral center of the Phnom Penh diocese went on this trip..

Mr. Aim Saret, the kindergarten's program coordinator said that, "the purpose of the trip was to build relationships between teachers and the children, between the teachers and among the children themselves.. Moreover, it helps the children to know and love the animals, the sea and the mountains.

Ms. Chem Phalla, a teacher from Prek Pros said that, children not only needed education but also such outing activities for their personal growth.. Phalla also emphasised that parents must be responsible to see that their children get good education. If the children are educated well, they would grow with strength and knowledge and become good human resources for the society.



# ការិយាល័យយុវជនបេក្ខសិក្ខាសាលាលើកទី២ ក្រោមប្រធានបទគ្រីស្ទ បរិស័ទធម្មតាជាព្យាករី



យុវជនយុវនារី ១១០នាក់ នៃមណ្ឌលសកម្មភាពកំពត ទាំងមូល បានចូលរួមសិក្ខាសាលា ដែលដឹកនាំដោយ ក្រុមការិយាល័យយុវជន និងកុមារក្រោមប្រធានបទ "គ្រីស្ទបរិស័ទធម្មតាជាព្យាករី" ធ្វើឡើងកាលពីថ្ងៃទី១៨-១៩ ឧសភា ដែលស្ថិតនៅក្នុងភូមិសុវណ្ណសាគរ ស្រុកកំពង់បាយ ខេត្តកំពត ។

នៅក្នុងឱកាសនោះលោក ហ្វេណេដូ សាប៉ាតា ដែលជាបូជាចារ្យជំនួយនៅមណ្ឌលសកម្មភាពកំពត បានពន្យល់អំពីតួនាទីគ្រីស្ទបរិស័ទធម្មតាជាព្យាករីថា យើងទាំងអស់គ្នាជាគ្រីស្ទបរិស័ទមានតួនាទីសំខាន់ណាស់ ក្នុងការបំពេញបេសកកម្មប្រកាសដំណឹងល្អដែលមកពីព្រះជាម្ចាស់ឲ្យបងប្អូនផ្សេងៗបានដឹងអំពីវត្តមានរបស់ព្រះអង្គនៅលើផែនដីនេះ តាមរយៈការបង្ហាញសេចក្តីស្រឡាញ់ និងសកម្មភាពមនុស្សធម៌ផ្សេងៗរបស់យើងជាគ្រីស្ទបរិស័ទទៅមនុស្សនៅជុំវិញខ្លួន ។

កញ្ញានីម កក់ដា ដែលជាប្រធានក្រុមយុវជនមកពីព្រះសហគមន៍កាតូលិកសន្តយ៉ូសែប (ជុំគីរី) បានឲ្យដឹងថា សិក្ខាសាលានេះបានធ្វើឲ្យយើងទាំងអស់គ្នាបានដឹងនិងស្គាល់អំពីតួនាទីរបស់ព្យាករីនីមួយៗ ដែលជាបុគ្គលយ៉ាងសំខាន់នៅក្នុងប្រវត្តិព្រះសហគមន៍យើង ។ កញ្ញាទទួលបានបទពិសោធន៍ជាច្រើន រួមមានទាំងភាពក្លាហាន ចេះធ្វើការងារជាក្រុម ចែករំលែកនូវបទពិសោធន៍ល្អៗ និងជាពិសេស បានដឹងអំពីតួនាទីរបស់ខ្លួនទៅថ្ងៃមុខ ដោយខិតខំបន្តប្រកាសដំណឹងល្អដូចព្យាករីមុនៗដល់បងប្អូនឯទៀតៗ ។

នេះជាសិក្ខាសាលាលើកទីពីរក្នុងឆ្នាំនេះ ដែលជាទិសដៅរបស់ការិយាល័យយុវជន និងកុមារដើម្បីឲ្យយុវជនគ្រីស្ទបរិស័ទ

បានស្គាល់ពីជំនឿរបស់ខ្លួនកាន់តែច្បាស់ជាពិសេសអំពីព្យាករី។ ក្នុងសម្ព័ន្ធមេត្រីចាស់នៃព្រះគម្ពីរ ព្រះម្ចាស់បានមានព្រះបន្ទូលទៅប្រជារាស្ត្ររបស់ព្រះអង្គតាមរយៈពួកព្យាករី។

## 2nd workshop on “Catholics are Prophets”

A total of 110 participants that consisted of youth and children of Kompot Church participated in a workshop entitled, “Catholics are Prophets”, held on the 18th and 19th May 2013. The workshop was conducted by Fr. Fenado Sapata, the priest in charge of the St. Joseph’s Pastoral Centre. He explained that every Catholic must work in continuing Jesus’ mission by proclaiming His Good News and becoming witnesses to Christ by working for justice, peace and love.

Ms. Nim Kakda, the coordinator of the Saint Joseph’s Pastoral Center said that this workshop helped the participants to know about the life of being a prophet. It is important to know about the history of the Christian community. She added that while she attended the workshop, she got new insights that were related to working as a team and how to announce the Good News to the others as the prophets in the Bible did.

This was the second workshop for this year that was organized by the Youth and the Children’s Commission. It helped them to strengthen their faith as Catholics when they learnt about the life of the prophets. It must be pointed out that in the Old Testament; God spoke to His people through the prophets.

## បេក្ខជន៦៩ នាក់ទទួលអគ្គសញ្ញាណបថ្វាសនៅ បឹងទំពុន

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកមណ្ឌលសកម្មភាពភ្នំពេញខាងត្បូង នៃព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ បានទទួលបងប្អូន ចំនួន៦៩នាក់ ឱ្យទទួលអគ្គសញ្ញាណបថ្វាស នៅព្រះសហគមន៍ កាតូលិកបឹងទំពុន ក្រោមអធិបតីភាពរបស់លោកអភិបាល អូលីវ័រយេស៊ូ យេស៊ូ ថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា កន្លងទៅ។

តាមប្រសាសន៍របស់គណៈកម្មការព្រះសហគមន៍កាតូលិក បឹងទំពុនបានឱ្យដឹងថា : "នេះជាលើកទីមួយដែលព្រះសហ គមន៍បឹងទំពុន បងប្អូនយ៉ាងច្រើនមកទទួលអគ្គសញ្ញាណប ថ្វាសបែបនេះ។"

បេក្ខជនទាំង៦៩នាក់នេះ មកពីព្រះសហគមន៍កាតូលិក តូតាំង ព្រះសហគមន៍កាតូលិក កោះនរោ និងព្រះសហគមន៍ កាតូលិកបឹងទំពុន ស្ថិតក្នុងខណ្ឌមានជ័យរាជធានីភ្នំពេញ។

លោកអភិបាលអូលីវ័រយេស៊ូ បានមានប្រសាសន៍ទៅកាន់បេក្ខ ជនទាំង៦៩រូប និងគ្រីស្ទបរិស័ទដែលចូលរួមក្នុងពិធីយ៉ាងនេះ ថាយើងជាអ្នកទទួលអគ្គសញ្ញាណបថ្វាសដ៏មុជទឹក ដែលទទួលដ៏រិតពី ព្រះយេស៊ូ យើងជាអ្នកទទួលអគ្គសញ្ញាណបថ្វាស ដែលទទួល ព្រះវិញ្ញាណពេញលក្ខណៈ យើងមានសេរីភាពយ៉ាងពិតប្រាកដ ដូចប្រសាសន៍របស់សន្តប៉ូល។ តើធ្វើយ៉ាងណាដើម្បីរស់ក្នុង សេរីភាពនេះ?

លោកអភិបាលបានបន្តថាទី១យើងត្រូវធ្វើតាមព្រះយេស៊ូ ទី២ កុំឱ្យព្រហ្មសម្បត្តិ និងសម្ភារៈអ្វីៗទាំងអស់ធ្វើជាម្ចាស់របស់ យើង។ ទី៣ ត្រូវអធិដ្ឋាន ដើម្បីទំនាក់ទំនង ព្រមទាំងអង្គុយ ជាមួយព្រះយេស៊ូ និងស្តាប់ព្រះអង្គ។ ទី៤ គ្រប់ការសម្រេចចិត្ត របស់យើងត្រូវសុំព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធបំភ្លឺយើង ក្រោយមក

បំពេញកិច្ចការ ដោយចិត្តស្រលាញ់ និងបម្រើបងប្អូនឯទៀត។

តាមជំនឿរបស់គ្រីស្ទបរិស័ទកាតូលិក អគ្គសញ្ញាណបថ្វាស គឺគ្រីស្ទបរិស័ទទទួលកម្លាំង ពីព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ ហើយគេបាន រីកចម្រើនក្នុងជំនឿ និងពេញលក្ខណៈ។ គេអាចរស់នៅក្នុងជំនឿ ប្រកបដោយកម្លាំងរឹងមាំ ដូចក្រុមគ្រីស្ទទូតដំបូងដែលបានទទួល ព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធតាមព្រះបន្ទូលសន្យា ដើម្បីឱ្យគេមានកម្លាំង និង ជំនឿមាំមួនឡើងហើយចេញទៅប្រកាសដំណឹងល្អអំពីព្រះយេស៊ូ ដល់មនុស្សគ្រប់ជាតិសាសន៍ក្នុងពិភពលោកទាំងមូល។

### Confirmation for 69 candidates at Boeung Tompon Church

On the 29th June, 2013, a total of 69 candidates received the Sacrament of Confirmation from the bishop of Phnom Penh Rt. Rev. Olivier Schmittauesler They were from Tour Tang, KokNorea, and Boeung-Tompon Church. The spokesperson of the organising committee of BoeungTompon church said, this was the first time that there were so many candidates receiving this sacrament..

Bishop Olivier in his homily said, " When we get baptised, we receive it from the life of Jesus and when we receive confirmation it is the gift of the Holy Spirit. We have our own freedom as what Saint Paul told us". The bishop explained how one lives with freedom. He pointed out that, the first step of this is responding to the need to follow Jesus. The second step is not to be tied to money and property and lose our Lord Jesus. Thirdly, we need to pray and establish the relationship with Jesus and listen to him. Lastly we need to ask the Holy Spirit to enlighten our lives especially as we make decisions when serving and loving others.

The Christian community believes that confirmation is an outward sign of the power that we receive from the Holy Spirit and it grows within us.. Those who receive the Spirit will live with the strong belief as the early Christians who received the blessing from the Holy Spirit and shared the good news of Jesus with peoples of other nations.



៨ ជីវិត



# ពិធីប្រទានពរលើដួង នៅព្រះវិហារ ព្រះបេះដូង ព្រះយេស៊ូ



អំឡុងពេលថ្មីៗនេះ កម្មវិធីប្រទានពរលើ ដួងទី២របស់ ព្រះសហគមន៍កាតូលិកកូមិកាតក្នុងពេញ ដែលមានកំពស់រហូត ដល់១៧ម៉ែត្របាន ប្រារព្ធឡើងនៅព្រះវិហារ ព្រះបេះដូង ព្រះយេស៊ូ(កោះនរ) ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅ ភូមិនរ សង្កាត់ នីវ័ត ខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ។

កម្មវិធីនេះបានប្រព្រឹត្តទៅកាលពីថ្ងៃទី៣០ មិថុនា ២០១៣ កន្លងទៅនេះ ក្រោមអធិបតីយ្យភាពរបស់លោក អូលីវីយ៉េ ដ្រីត អ៊ីស្តេ ដែលជាអភិបាល ព្រះសហគមន៍កាតូលិក កូមិកាតក្នុងពេញ រួមជាមួយ លោកអភិបាលហូឡូ ដែលជាអ្នកអង្កេតការណ៍ របស់ អង្គការយូនីស្កូ រួមជាមួយ លោកបូជាបាប្យ ហ្គូស្តាវូ និងលោក បូជាបាប្យ យេរីន មកពីគ្រួសារម៉ារីណាល គ្រីស្ទបរិស័ទប្រមាណ ជាង៤០០នាក់ ដែលក្នុងនោះមានតំណាងគ្រីស្ទបរិស័ទពីព្រះ សហគមន៍នានា ជុំវិញភ្នំពេញ។

លោក ហ្គូស្តាវូ ដែលជាបូជាបាប្យ ទទួលខុសត្រូវ ព្រះសហ គមន៍កោះនរ បានមានប្រសាសន៍ថា កម្មវិធីនេះ គឺជាឱកាស មួយដែលល្អពិសេស ព្រោះមានជើងដួង និងដួង ដ៏ពិតប្រាកដ និងជាឱកាសមួយពិសេស ព្រោះគ្រីស្ទបរិស័ទនៅទីនោះស្រលា ញ់លោកអភិបាលណាស់ និងអាចអញ្ជើញគាត់ ធ្វើជាប្រធាន អភិបូជា នៅក្នុងកម្មវិធីនោះទៀត ជាពិសេសជាងនេះទៅទៀត ដួងនេះគឺមិនមែនគ្រាន់តែល្អ ស្អាតសម្រាប់មើលនោះទេ តែជា សញ្ញាមួយពិសេស ដែលអាច អញ្ជើញគ្រីស្ទបរិស័ទនៅទីនោះឲ្យ យកចិត្តទុកដាក់ដើម្បីអធិដ្ឋាន ហើយលោកក៏សូមថ្លែងអំណរ គុណចំពោះលោកអភិបាល ដែលបានគាំទ្រទោះបីជាមានភាព ខុសប្លែកពីវប្បធម៌ខ្មែរក៏ដោយ តែក៏ជាសញ្ញាមួយដ៏ល្អ សម្រាប់

ព្រះសហគមន៍កាតូលិក។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ គ្រីស្ទបរិស័ទ ព្រះសហគមន៍កោះនរ មានមោទនភាព ជាខ្លាំង ព្រោះនេះគឺ ជាព្រះវិហារទី២នៃព្រះសហគមន៍កាតូលិកកូមិកាតក្នុងពេញបន្ទាប់ ពីព្រះវិហារសន្តីម៉ារីញូញីម(តាកែវ) និងទី១នៃព្រះវិហារក្នុង ទីក្រុងភ្នំពេញ ដែលមានដួងនេះ។

សូមបញ្ជាក់ផងដែរថា ការកសាងជើងដួងនេះក្នុងរយពេល ២ខែកន្លះ គឺចាប់ពីដើមខែមេសារហូតដល់ពាក់កណ្តាលខែ មិថុនា ដោយមានការចូលរួមចំណែកថវិការ របស់គ្រីស្ទបរិស័ទ នៅទីនោះ និងសប្បុរសជនព្រមទាំងថវិការមកពីព្រះសហគមន៍ កាតូលិកកូមិកាតក្នុងពេញផងដែរ។

## The blessing of the bell at the Sacred Heart of Jesus's Church

A total of 400 national and international guests joined in a special mass to bless the bell. The bishop of Phnom Penh, Bishop Olivier Schmitthaeusler celebrated this Eucharist and the blessing of the bell which was held on 30th June 2013 at the church of the Sacred Heart of Jesus( Koh Noria).

Fr. Gustavo Aldriyan Benetes, the parish priest of the church expressed his joy at the blessing and installation of the bell with pillars (belfry). He explained that besides being a bell of quality, it is timely and meaningful for the community. When the bell is rung it will be an invitation to the Catholic community inviting them for prayers and worship. Fr. Benetes, in his thanksgiving speech expressed his gratitude to bisop Olivier and thanks all the local and international guests for their participation and support. He made mention that this church will be the second such bell in the Phnom Penh diocese.



**អគ្គសញ្ញាលាបថ្ងាសផ្តល់ ក្រុម**

នាពេលកន្លងទៅថ្មីៗនេះព្រះសហគមន៍កាតូលិកកុម្មិតាកត្តុំពេញបានរៀបចំអគ្គសញ្ញាលាបថ្ងាសដល់គ្រីស្ទបរិស័ទ នៅតាមមណ្ឌលសកម្មភាពនីមួយៗ។

យុវតីជុន ថារី អាយុ១៨ឆ្នាំនៅព្រះសហគមន៍បឹងទំពុនដែលមានសកម្មភាពក្នុងក្រុមចម្រៀងនិយាយថា "អគ្គសញ្ញានេះ បានធ្វើឲ្យខ្ញុំឃើញពន្លឺរបស់ព្រះជាម្ចាស់ និងអំពីវត្តមានព្រះជាម្ចាស់គង់ជាមួយខ្ញុំ។ អគ្គសញ្ញាលាបថ្ងាសបានផ្តល់កំលាំងឲ្យខ្ញុំកែប្រែជាមនុស្សម្នាក់ដែលចេះជួយអ្នកដទៃ ដោយសេចក្តីស្រឡាញ់ និងហ៊ានប្រឈមការពិតទាំងចំនុចដែលគេនិយាយល្អនិងអាក្រក់អំពីខ្ញុំ។"

បេក្ខជន ចាន់ផល្លីអាយុ១៦ឆ្នាំ ដែលបានទទួលអគ្គសញ្ញាលាបថ្ងាស បានអោយដឹងថានាងបានទទួលអគ្គសញ្ញាជ្រមុជទឹកតាំងពីតូច និងបានទទួលការអប់រំជំនឿនៅផ្សារតូចរយៈពេល៥ឆ្នាំ។ ផល្លីបន្តថា ពីមុននាងនៅមានអារម្មណ៍ភ័យខ្លាចក្នុងការបង្ហាញជំនឿទៅអ្នកដទៃ ជាពិសេសចំពោះអ្នកដែលកាន់សាសនាផ្សេងពីខ្លួន។ តែបន្ទាប់ពីបានទទួលអគ្គសញ្ញានេះ នាងមានកំលាំង និងសេចក្តីក្លាហានក្នុងការបង្ហាញជំនឿរបស់នាងនៅក្នុងសង្គម ព្រមទាំងអាចជួយណែនាំអ្នកផ្ទះរបស់នាងនៅពេលដែលពួកគាត់មានជំនឿធ្លាក់ចុះផងដែរ។

អគ្គសញ្ញាលាបថ្ងាសដល់គ្រីស្ទបរិស័ទប្រមាណ២២៥នាក់ មណ្ឌល



## ៖ កម្លាំងប្រកាសដ៏ល្អ!

សកម្មភាពភ្នំពេញខាងជើងចំនួន៣៨នាក់ មណ្ឌលសកម្មភាពទន្លេមេគង្គចំនួន៥៦នាក់ មណ្ឌលសកម្មភាពទន្លេបាសាក់ចំនួន៣៨នាក់ មណ្ឌលសកម្មភាពក្រុងព្រះសីហនុចំនួន២៤នាក់ និងមណ្ឌលសកម្មភាពភ្នំពេញខាងត្បូងចំនួន៦៩នាក់។

Recently, a total of 225 Catholics received the sacrament of confirmation from the bishop of Phnom Penh Rt. Rev. Olivier Schmittauesler at the Boeung Tompon church. The confirmants came from the various Catholic communities within the diocese of Phnom Penh.

Thun Thavy an 18 year old female member of the church choir who received the sacrament said, "After receiving I feel enlightened to meet the Spirit of God and I feel that God lives within me. It has also inspired me to dedicate myself to others and serve them with love."

Confirmation is a sign to indicate the fullness of the Sacrament Baptism; The Holy Spirit flows within us and lives deep inside us and helps us to live as a family and a community of believers. It establishes our relationship with God, strengthens our faith, to continue with the mission of Jesus, and to be witnesses to other followers.



## ព្រះសហគមន៍និយាយភាសានៃសេចក្តីស្រឡាញ់



គ្រីស្ទបរិស័ទប្រមាណជាង ៤០០នាក់ បានមកជួបជុំគ្នាដើម្បី ថ្វាយអភិបូជាជាច្រើនភាសារួមគ្នា ក្នុងឱកាសបុណ្យព្រះវិញ្ញាណ យាងមក កាលពីថ្ងៃទី១៩ ឧសភា នៅព្រះវិហារសន្តយ៉ូសែប (ផ្សារ តូច) នាព្រះរាជធានីភ្នំពេញ។

លោកអូលីវ័រយេ ជឺតអ៊ីស្ត្រា ជាអភិបាលព្រះសហគមន៍ភូមិ ភាគភ្នំពេញបានមានប្រសាសន៍ថា យើងមកជួបជុំគ្នាថ្វាយអភិបូជា ជាច្រើនភាសារួមគ្នា គឺដើម្បីបង្ហាញថាយើងជាព្រះសហគមន៍ ជាគ្រួសារធំៗ ដែលបានកសាងឡើង ដោយសេចក្តីស្រឡាញ់ របស់ព្រះយេស៊ូ។

ការថ្វាយអភិបូជានេះ ប្រើប្រាស់ជាបួនភាសាបញ្ចូលគ្នា រួម មាន ភាសាខ្មែរ ភាសាអង់គ្លេស ភាសាបារាំង និងភាសាកូរ៉េ។

លោកអភិបាលបានបន្តថា ព្រះវិញ្ញាណជាសេចក្តីពិត។ ព្រះវិញ្ញាណណែនាំឲ្យយើងឲ្យមានជីវិតថ្មី និងជាបុត្រដ៏តា របស់ព្រះជាម្ចាស់។ យើងមិនមែនជាខ្ញុំគេ មិនមែនជាអ្នកបម្រើ គឺ យើងបានទទួលសេរីភាព ដែលគ្មានកំណត់ ជាសេចក្តីស្រឡាញ់ និងការអត់ទោសឲ្យគ្នាទៅវិញទៅមក។ ព្រះវិញ្ញាណយាងមក ណែនាំឲ្យយើងបាត់បង់ចិត្តមើលងាយ ចិត្តមិនចេះយោគយល់ គេ ចិត្តលោភលន់ តែណែនាំឲ្យយើងមានជីវិតថ្មី ដែលឲ្យយើង លះបង់ផលប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន មកពីយើងជាបុត្ររបស់ព្រះ ជាម្ចាស់។

លោកអូលីវ័រយេ រំលឹកថា ទោះបីព្រះសហគមន៍កាតូលិកមាន អាយុជាង២០០០ឆ្នាំក៏ដោយ ក៏ព្រះសហគមន៍ថ្មីរហូត ដោយ សារព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធនៃណែនាំឲ្យយើងចេះបើកទ្វារ ដើម្បីទៅ រកបងប្អូនដទៃទៀត។ ដូច្នេះយើងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាក៏ត្រូវ បើកទ្វារ ដើម្បីទទួលស្គាល់សង្គមរបស់យើង និងហ៊ានប្រកាស

ពីការការពារសេចក្តីពិត ដើម្បីឲ្យមនុស្សតូចតាចមានសេរីភាព ដោយបំផ្លាញភាពអយុត្តិធម៌ បំផ្លាញការជិះជាន់ជីវិតនិងការ បំផ្លាញជីវិត ការគាបសង្កត់សិទ្ធិមនុស្ស អំពើពុករលួយ និងធ្វើ ឲ្យមានការអប់រំមានចំណេះដឹងផ្សេងៗ។

លោកអភិបាល បានឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទទាំងអស់ យកចិត្តទុក ដាក់កោតសរសើរព្រះជាម្ចាស់ និងស្នាព្រះហស្តរបស់ព្រះអង្គ ដែលមានសម្រាប់យើង។ លោកបានឲ្យដឹងថា "យើងនិយាយ ភាសាតែមួយ គឺភាសានៃសេចក្តីស្រឡាញ់"។

### Love is the language of the community

A total of 400 Catholics attended the mass at St. Joseph's church (Phsar Touch) in the Phnom Penh diocese on 19th May 2013. The Eucharist was celebrated by Bishop Olivier Schmittauesler using several languages to make the multi-lingual congregation understand better.

During the mass, Bishop Olivier pointed out that and important feature of a multi-lingual Eucharist was to unite the different linguist groups into one community and one family. Joined together by the love of Jesus". The celebration was in four languages namely: Khmer, English, french, and Korean .

The bishop added that, "the Holy Spirit guides us to meet a new life and live as children of God". We are not mere servants because we have unlimited freedom . The Holy Spirit leads us to encounter a new life that is full by living in love, forgiveness and helping the less fortunate. Though the Christian community came into being more than 2000 years ago , the community is constantly stimulated because the Holy Spirit always opens our hearts. So, our country too must be open to love in our society and to bring to the forefront the Good News of Salvation to the others and be witnesses by helping the poor have freedom. All must work together to stop injustice, corruption, respect human rights and continue to learn and share our knowledge with one another.

He added that, we have to praise God because he has promised us great things. He is our father who uses the language of love to build a united family.

## ព្រះសហគមន៍កាតូលិកកំពង់សោមជួសជុលផ្ទះជូនចាស់ៗ



ផ្ទះមួយខ្នងធ្វើអំពីឈើប្រក់ស័ក្តិមានទំហំបណ្តោយ៦ម ទទឹង ៥ម៉ែត្រ ត្រូវបានជួសជុលរួចរាល់ជាស្ថាពរ កាលពីថ្ងៃទី១៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០១៣ ស្ថិតនៅក្នុងភូមិបត់សិរមាន់ ឃុំព្រៃណប់ ស្រុក ព្រៃណប់ ខេត្តកំពង់សោមក្នុងមណ្ឌលសកម្មភាពកំពង់សោម បានផ្តល់ជូនគ្រួសារលោកតា សុខ ម៉ាញ និងលោកយាយ សុខ សុគុណ ។

លោក អ៊ុន សុន បូជាចារ្យទទួលខុសត្រូវនៅក្នុងមណ្ឌល សកម្មភាពកំពង់សោមបានអោយដឹងថា គោលដៅរបស់ព្រះ សហគមន៍របស់យើង គឺចង់ជួយសំរាលការលំបាកខ្លះៗដល់ បងប្អូនទាំងអស់នៅក្នុងពិភពលោកតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន និងចង់ជួយសំរួលដល់ការរស់នៅរបស់ពួកគាត់អោយមានភាព ប្រសើរជាងមុន ។

លោកបូជាចារ្យបន្តថា ដោយមើលឃើញអំពីទុក្ខលំបាករបស់ លោកតា សុខ ម៉ាញ និងលោកយាយ សុខ សុគុណ រស់នៅក្នុង ដីវិភាពខ្វះខាត និងមានផ្ទះសំបែងចាស់ទ្រុឌទ្រោមគ្មានសុវត្ថិភាព ក្នុងការរស់នៅ ព្រះសហគមន៍ និងក្រុមសន្តវាំងសង់ដីប៉ូលបាន សម្រេចប្រមូលប្រាក់ដើម្បីជួសជុលផ្ទះជូនពួកគាត់ ។

គ្រូលោកតា សុខ ម៉ាញ និងភរិយាមានអាយុ៦០ឆ្នាំ ប្រកប មុខរបរជាកសិករដែលសព្វថ្ងៃនេះមានកូនម្នាក់នៅក្នុងបន្ទុកបាន មានប្រសាសន៍ថា លោក និងភរិយាមិនដឹងជាមានអ្វីនឹងសងគុណ នោះទេមានម្រាមដៃ ទាំង១០ របស់គាត់ជាការបញ្ជាក់ការអរគុណ ។ គាត់បានន្ថែមថាបើតាមសមត្ថភាពរបស់ពួកគាត់ដែលមានវ័យ ចាស់នេះមានអាចមានលិទ្ធភាពជួសជុលផ្ទះនេះទេ ។

លោកបូជាចារ្យបានបន្តថាថវិកាចំណាយសំរាប់ការជួសជុល ផ្ទះមួយខ្នងនេះបានមកពី ក្រុមវាំងសង់ដីប៉ូលព្រមទាំងបងប្អូន គ្រីស្ទ បរិស័ទចំនួន២៣០ដុល្លារ និងទឹកប្រាក់៣៣១ដុល្លារ

ទៀត គឺបានមកពីគ្រីស្ទបរិស័ទជាតិ និងអន្តរជាតិសរុបការ ចំណាយទាំងអស់ចំនួន៥៦១ដុល្លារ ។

លោកបូជាចារ្យ ក៏បានបញ្ជាក់ថានៅក្នុងមណ្ឌលសកម្មភាព កំពង់សោមមិនមែនមានតែគ្រួសារលោកតាលោកយាយនេះទេ ដែលបានទទួលផ្ទះថ្មីពីព្រះសហគមន៍កាតូលិក ក្នុងនោះក៏មាន ប្រជាជនក្រីក្រមួយចំនួនទៀតក៏បានទទួលជំនួយឧបត្ថម្ភផ្ទះ និងសម្ភារៈផ្សេងៗជាច្រើនផងដែរ ។

### Kompong Soam Community repairs home for the elderly couple

On 18th June, 2013, the Society of Saint Vincent de Paul (SSVP) and the youth of Kompong Soam Community repaired a house of an old couple. They are Sok Mach and Sok Sokun at Boatsemoan village, Prey Nob commune, Kompong Soam province.

Fr. Un Sun, the priest in charge at Kompong Soam Catholic community said that, the aim of such projects is to help the poor have a better life. So far, he observed that, this couple were living without basic necessities and their house was not safe to live in. As the love of God is always revealed in the poor, the SSVP group and the community together provided the help needed in repairing their house. He added that, this couple were not the first family that was helped under this program. They also helped the other poor people in the community and gave them some assistance by providing basic supplies such as building materials and provisions that they needed to sustain their life.

Sok March, 60, works as a farmer does not earn enough income to support his family. When this help was given, all this old man could say was that he cannot give the helpers anything in return but to say a big “thank you”. He explained that being old he does not have the strength to do the repairs himself and also did not have enough money to buy the materials.

Fr. Un Sun who oversaw the completion of this project explained that this repair work cost a total US \$ 561.00. Of this amount US\$230.00 was donated by SSVP group and from the collection by the priests and nuns and a sum of US\$331 donated by foreign guests.

## ដំណើរមូលនិធិបណ្ណាល័យទៅកាន់ទឹកដីព្រះយេស៊ូប្រសូត



នេះជាលើកទីមួយដែលនិស្សិតពីសាលាអប់រំជំនឿសន្ត យ៉ូស្ទីននឹងមានដំណើរទៅកាន់ប្រទេសអ៊ីស្រាអែល ជាទឹកដីបរិសុទ្ធ ដែលព្រះយេស៊ូប្រសូត បំពេញបេសកកម្ម បង្ហាញនូវគ្រីស្ទលាញ់ យ៉ាងជ្រាលជ្រៅរហូតដល់សោយព្រះទីវង្គត ។

លោក ផុនសុផល ជានាយកប្រតិបត្តិសាលាសន្តយ៉ូស្ទីនឲ្យ ដឹងថា នេះមិនមែនជារឿងធម្មតានោះទេដែលគ្រីស្ទបរិសុទ្ធខ្មែរ រហូតដល់ទៅជាង ៤០នាក់ ធ្វើបូជនីយដ្ឋានទៅកាន់ទឹកដីព្រះ យេស៊ូប្រសូតនោះ ។

លោកសុផលបានបញ្ជាក់ថាបូជនីយដ្ឋាននេះគឺ ៖ ទី១ ឆ្នាំនេះគឺ ជាឆ្នាំនៃជំនឿ ហើយត្រូវបានលើកទឹកចិត្តពីសម្តេចប៉ាប បេណេឌីកតទី១២ឲ្យមានដំណើរវិបូជនីយដ្ឋានទៅកាន់ទឹកដីប្រវត្តិ សាស្ត្រនានា ។ ឆ្លៀតឱកាសនេះ លោកអភិបាលអូលីវីយេ ដ្រីត អ៊ីស្ត្រី និងគណៈកម្មការសាលាបានគាំទ្រឲ្យសិស្សសាលាយ៉ូស្ទីន ដែលបានទទួលការអប់រំជំនឿរយៈពេល២ឆ្នាំទៅប្រទេស អ៊ីស្រាអែល ។ ទី២ ដំណើរបូជនីយដ្ឋាននេះ គឺជាការលើកទឹកចិត្ត ម្យ៉ាង ដើម្បីឲ្យគ្រីស្ទបរិសុទ្ធ អធិដ្ឋាន និងចូលរួម ដោយសារ គ្រីស្ទបរិសុទ្ធនៅប្រទេសកម្ពុជាមិនទាន់មានសំឡេង និងឱកាស ទៅអ៊ីស្រាអែលនោះទេ ។ នេះជាការបង្ហាញការចាប់អារម្មណ៍ មួយរបស់គ្រីស្ទបរិសុទ្ធខ្មែរ ។

លោកបានបន្តទៀតថា ៖ វាក៏ជាចំណេះដឹងដែលមិនអាចកាត់ ថ្លៃបាន ព្រោះយើងអាចបំពេញគ្រប់យ៉ាងអំពីមេរៀន ព្រះគម្ពីរ និងយើងបានឃើញផ្ទាល់ ។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរថាការធ្វើបូជនីយដ្ឋានទៅកាន់ទឹកដីអ៊ីស្រា អែលនេះ ធ្វើឡើងក្នុងចំណោមសិស្សចំនួន៣៩នាក់រួមជាមួយអ្នក

ទទួលខុសត្រូវ និងលោកអភិបាល សរុបចំនួន៤៤នាក់ ក្នុងរយៈ ពេលមួយសប្តាហ៍ នៅចុងខែកក្កដានិងដើមខែសីហានេះ ។

### CAMBODIAN STUDENTS TO VISIT THE BIRTH PLACE OF JESUS

It is the first time for graduating students of St. Justine school of Faith to go on a tour of Israel, where the birthplace of Jesus is located.

It was the place where Christianity was born and is also considered a Holy Land by Christians, Muslims and Jews. Jesus preached his Gospel of love and forgiveness and laid down his life for the salvation of the human race.

This tour is led by the bishop of Phnom Penh, Oliver Schmitthausler. A total of 44 persons, which includes students and the coordinator of the school will go on this study tour starting at the end of July 2013.

Mr. Pon Sophal, the coordinator of St. Justin's school said that, "It is a special tour for our community, as we will have 39 graduating students visiting some places in Israel". He explained that, the important reasons for sending the students to Israel. Firstly, this year being year of faith promulgated Pope Emeritus Benedict XVI had encouraged the Catholic community to visit the historical places where Jesus lived. Hence, bishop Olivier Schmitthausler and the various committees of the school decided to have study tour for students who also studied the life of Jesus for two years. Secondly, the committee wishes to encourage Cambodians to strenghten their prayer life with this experience. Thirdly, for these Cambodians who have never been to the Holy Land, this tour will also give them a rare opportunity to learn and understand the different communities. He continued by saying that, while they are there, they can learn more about the Gospel and see for themselves the various sites and shrines and recall the wonders that took place there.

### សាលាអប់រំគ្រីស្ទបរិស័ទ សន្តយ៉ូស្ទីនចែកវិញ្ញាបនបត្រដល់និស្សិត៤៣នាក់

សាលាអប់រំជំនឿសន្តយ៉ូស្ទីន បានរៀបចំកម្មវិធីចែកវិញ្ញាបនបត្រដល់និស្សិតដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សារយៈពេល២ឆ្នាំ នៅព្រះវិហារសន្តយ៉ូស្ទីន (ផ្សារតូច) ដែលមានគ្រីស្ទបរិស័ទចូលរួមប្រមាណ២០០នាក់ កាលពីថ្ងៃទី២៩ មិថុនាកន្លងទៅនេះ។

លោកអភិបាលអូលីវ័រ មានប្រសាសន៍ថាយើងបង្កើតសាលាអប់រំជំនឿ ក្នុងគោលបំណងផ្តល់ចំណេះដឹងដល់គ្រីស្ទបរិស័ទបន្ថែមទៀត ដើម្បីយល់ដឹងអំពីព្រះបន្ទូលរបស់ព្រះជាម្ចាស់ឲ្យបានច្បាស់ មានសមត្ថភាពផ្តល់សក្ខីភាពអំពីសេចក្តីសង្ឃឹមនិងជំនឿដល់បងប្អូនឯទៀត។ និងមានសមត្ថភាពឆ្លើយតបសំណួររបស់បងប្អូនផងដែរ។ លោកអភិបាលបានសង្កត់ធ្ងន់ថា ជំនឿរបស់យើងគឺយើងត្រូវបំភ្លឺដោយប្រាជ្ញា ទោះបីយើងថា ជំនឿជាការបំភ្លឺដោយព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ តែជំនឿ និងប្រាជ្ញាត្រូវទីពឹងគ្នាទៅវិញទៅមក។

និស្សិតដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សានៅពេលនេះមានចំនួន៤៣នាក់ ដែលក្នុងនោះមានស្រីចំនួន២១នាក់ និងប្រុសចំនួន២២នាក់ដែលមកពីព្រះសហគមន៍នានាក្នុងភូមិភាគភ្នំពេញ។

លោកជំទាវ សុផលជានាយកប្រតិបត្តិសាលាអប់រំជំនឿសន្តយ៉ូស្ទីនបានឡើងថ្លែងថា ក្នុងរយៈពេល២ឆ្នាំនិស្សិតបានសិក្សាលើមុខវិទ្យា ដូចជា ទេវវិទ្យា គម្ពីរវិទ្យា សីលធម៌គ្រីស្ទបរិស័ទ ទស្សនវិទ្យា ប្រវត្តិព្រះសហគមន៍ និងជីវិតផ្លូវវិញ្ញាណជាគ្រីស្ទបរិស័ទ។ ក្រៅពីនោះសាលាក៏មានកម្មវិធីចែករំលែកព្រះបន្ទូល និងមានអញ្ជើញវាគ្មិនមកបទបង្ហាញ ទាក់ទងនឹងសង្គម ប្រវត្តិសាស្ត្រ ប្រពៃណី និងសាសនានានាក្នុងប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ។

លោកសុផលបានបន្តថាលើសពីនេះ សាលាបានឲ្យនិស្សិតមានដំណើរទស្សនកិច្ចសិក្សាទៅក្រៅប្រទេសដូចជា ប្រទេសថៃ ប្រទេសឡាវ និងប្រទេសវៀតណាមដើម្បីស្វែងយល់បន្ថែមពីជំនឿនៃប្រទេសជិតខាង។

អ្នកស្រី កោត ម៉ានីបានដែលសព្វថ្ងៃជាគ្រូអប់រំបន្តជំនឿដល់

អ្នកស្វែងយល់បាននិយាយថា ការសិក្សានេះបានផ្តល់មូលដ្ឋានគ្រឹះនៃជំនឿដល់គាត់យ៉ាងច្រើន និងជាទុនសម្រាប់បន្តជំនឿដល់អ្នកដទៃ។ អ្នកស្រីបានរំលឹកថា កាលពីមុនគាត់ធ្លាប់ទៅជួបបងស្រី លោកបូជាប្រារម្ភដើម្បីរៀបចំមេរៀន ឬការពន្យល់បន្ថែមមុនពេលអប់រំបន្តជំនឿដល់បងប្អូនឯទៀត ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ គាត់អាចរៀបចំមេរៀនបង្រៀនដោយខ្លួនឯងបាន។

### The distribution of Certificates to 43 students of St. Justine school of Faith

St. Justine school of Faith established initially on October 14 , 2011 in the Phnom Penh diocese, is animated by Bishop Olivier Schmitthaeusler. On June 29, 2013,a total of 200 catholics joined the ceremony at St. Josephparish (Phsar Touch), Phnom Penh to congratulate the 43 students who graduated after two years of study. Out of the 43 graduating students, 21 were female, and they come from different places of the Phnom Penh diocese.

Bishop Olivier Schmitthaeusler,the main celebrant stated that, "we established this school in order to provide more knowledge to help our followers to attain a deeper understanding of God's words and to be a witness to the other ". He said that, to form a life as a christian, our belief must be enlightened by our wisdom and also been lightened by the Spirit, theyboth must be connected to each other. He reminded us that, we need to give food to our spirit by spending time prayingto God and attending the mass as it is the way of seeking Jesus Christ who laid down his life for us. We need to always hope, believe and have faith in God in all circumstances.

Mr. Pon Sophal, the executive director of St. Justine's school said that, " for the two years of being a student here, the school offers subjects such as Scriptures, theology, the Church, moral of Catholics, philosophy, history of the Church and spirituality. Besides these, the school also invites consultants to share their experiences and knowledge that are related to society, history, culture and the different religions in Cambodia. He added that, " the students also had tour visits of neighboring countries such as Thailand, Laos, Vietnam in orderto learn more about their faith.





# សម្រាប់សេចក្តីអធិប្បាយព្រះបន្ទូលរបស់ លោកអភិបាលអូលីវីយេ ក្នុងឱកាសបុណ្យលាបថ្ងាស នៅព្រះសហគមន៍ប៊ិចទំពុន ០២/០៦/២០១៣

## បងប្អូនបានស្រឡាញ់!

ថ្ងៃនេះជាពេលវេលាដ៏ឱឡារិក ដើម្បីទទួលព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ យាងមកសណ្តិតនៅលើបងប្អូនដែលនឹងទទួលអត្តសញ្ញាណបថ្ងាស ដែលជាសញ្ញាសម្គាល់អំពីព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ យាងចូលនៅក្នុងរូងចិត្តរបស់បងប្អូន។ ប្រសិនបើគេសួរពីហេតុដែលនាំឲ្យយើងទៅជាគ្រីស្ទបរិស័ទនោះប្រហែលជាយើងឆ្លើយថា គឺដោយសារព្រះយេស៊ូបានប្រោសឲ្យយើងស្រឡាញ់ព្រះអង្គ ដោយសារព្រះជាម្ចាស់ប្រទានជំនឿឲ្យយើង ដោយសារឪពុកម្តាយឲ្យយើងទទួលអត្តសញ្ញាជ្រមុជទឹក ហើយបន្តិចម្តងៗយើងបានប្រកាសនៅក្នុងជំនឿ បន្តិចម្តងៗយើងស្គាល់សេចក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះជាម្ចាស់ យើងស្រឡាញ់ព្រះអង្គ ហើយព្រះអង្គបានរំដោះយើងឲ្យមានសេរីភាពដ៏ពិតប្រាកដ។

តើសេរីភាពដ៏ពិតប្រាកដជាអ្វី? តើយើងទទួលសេរីភាពនោះយ៉ាងម៉េចបាន? គ្រីស្ទទុតប៉ូលមានប្រសាសន៍ថា៖ "ចូរបម្រើគ្នាទៅវិញទៅមកដោយចិត្តស្រឡាញ់នៅក្នុងព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ។ ព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធនៃនាំឲ្យយើងចេះស្រឡាញ់គ្នា និងបម្រើគ្នាទៅវិញទៅមក។" ថ្ងៃនេះខ្ញុំចង់ឲ្យបងប្អូនរិះគិតអំពីសេរីភាព ដ៏ពិតប្រាកដដែលយើងបានទទួល។ តើសេរីភាពដ៏ពិតប្រាកដនោះជាអ្វីសម្រាប់ជីវិតយើង? មុនដំបូងសូមឲ្យយើងសម្លឹងមើលទៅព្រះយេស៊ូសិន តើព្រះអង្គមានសេរីភាពរបៀបណា?។

អំបាញ់មិញ យើងស្តាប់អត្ថបទគម្ពីរដែលចែងថា ព្រះយេស៊ូគឺមានកន្លែងស្នាក់នៅ គឺមានផ្ទះផ្ទាល់ព្រះអង្គ គឺមានលុយ គឺមានទ្រព្យសម្បត្តិអ្វីទេ។ ពីមួយថ្ងៃទៅមួយថ្ងៃព្រះអង្គយាងពីភូមិមួយទៅភូមិមួយជូនកាលព្រះអង្គផ្ទុំតាមផ្ទះ ជូនកាលតាមផ្លូវ ជូនកាលតាមវាលស្មៅនៅវាលហោរស្ថាន ព្រះអង្គផ្ទុំកន្លែងណាក៏បាន ប្លែកពីយើងដែលតែងនិយាយថា ដេកខុសកន្លែងមិនបានទេ។ នេះហើយជាសេរីភាពទីមួយរបស់ព្រះយេស៊ូ។ យើងសង្កេតឃើញថា នៅពេល

អ្នកមានទ្រព្យសម្បត្តិណាម្នាក់ចង់ដើរតាមព្រះអង្គ នោះព្រះអង្គតែងមានព្រះបន្ទូលទៅគេថា៖ "ចូរទៅលក់ទ្រព្យសម្បត្តិហើយយកប្រាក់ទៅចែកទានដល់អ្នកក្រីក្រសិនទៅរួចហើយសូមមកតាមខ្ញុំ។"

ទីពីរព្រះយេស៊ូគឺមានគ្រួសារ។ សេចក្តីនេះនាំឲ្យយើងនឹកឃើញដល់អត្ថបទគម្ពីរមួយដែលរៀបរាប់ថា មានគេមកទូលព្រះយេស៊ូថាមាតានិងបងប្អូនរបស់ព្រះអង្គមកលេង ពេលនោះព្រះអង្គមានព្រះបន្ទូលតបទៅគេថា៖ "តើអ្នកណាជាម្តាយ ជាបងប្អូនរបស់ខ្ញុំ?" ក្រោយមកព្រះអង្គបង្ហាញថា គឺអស់អ្នកដែលធ្វើតាមព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះជាម្ចាស់នោះហើយដែលជាម្តាយនិងជាបងប្អូនរបស់ព្រះអង្គ។ សេចក្តីនេះមិនមែនមានន័យថា ព្រះយេស៊ូមិនទទួលស្គាល់ព្រះនាងម៉ារីថាជាមាតារបស់ព្រះអង្គ ឬព្រះអង្គមិនចង់ទទួលស្គាល់បងប្អូនប្រុសស្រីជាបងប្អូនរបស់ព្រះអង្គនោះទេ តែព្រះអង្គចង់បង្ហាញថា ក្រុមគ្រួសារដ៏ពិតប្រាកដរបស់ព្រះអង្គ មិនមែនតែជាមាតាឬបងប្អូនបង្កើតនោះទេ តែគឺជាបងប្អូនទាំងឡាយណាដែលធ្វើតាមព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះជាម្ចាស់ទៅវិញទេ។ នេះមានន័យថា ព្រះអង្គមានសេរីភាពពេញទី គឺគ្រប់កាលៈទេសៈគ្រប់ទីកន្លែង ព្រះអង្គអាចធ្វើកិច្ចការ ឬអាចមានព្រះបន្ទូលតាមតែព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះអង្គ។

ព្រះយេស៊ូមិនខ្លាចក្នុងការមានព្រះបន្ទូលអំពីសេចក្តីពិតឧទាហរណ៍ពេលឃើញអ្នកដែលធ្វើមុខក្រៀមនៅពេលគេតមអាហារ អ្នកដែលឈរអធិដ្ឋានតាមផ្លូវដើម្បីឲ្យគេស្ងប់ស្ងែងពេលនោះព្រះយេស៊ូហ៊ានហៅគេថា៖ "មនុស្សដែលមានពុតអើយ!...។" ពេលព្រះយេស៊ូជួបជាមួយលោកសាខេដែលទារពន្ធលើសកម្រិត នោះព្រះអង្គហ៊ានបង្គាប់ទៅគាត់ឲ្យយកលុយនោះទៅឲ្យគេវិញ។ នេះជាសេរីភាពរបស់ព្រះយេស៊ូហើយព្រះអង្គមានសេរីភាពដ៏កំពូលមួយទៀត គឺពេលព្រះអង្គគង់នៅក្នុងស្នូនច្បារកេតសេម៉ានី មុនពេលដែលព្រះអង្គនឹងយាងចេញទៅសោយទិវង្គត។ ពេលនោះព្រះយេស៊ូព្រួយ





ព្រះហឫទ័យជាពន់ពេកណាស់ ដោយសារប៉ុន្មានម៉ោងទៀត គេនឹងចាប់ព្រះអង្គយកទៅត្រង់។ ពេលនោះ ព្រះយេស៊ូបន្ទាប ព្រះកាយចុះអធិដ្ឋានថា៖ "...សូមកុំតាមចិត្តទូលព្រះបង្គំឡើយ ប៉ុន្តែសូមតាមព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះអង្គវិញ។" ទោះបីពេល នោះ ព្រះអង្គក៏យព្រួយព្រះហឫទ័យយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏ ព្រះអង្គនៅតែធ្វើតាមព្រះហឫទ័យព្រះបិតារបស់ព្រះអង្គ ជានិច្ច។ នេះជាសេរីភាពដ៏កំពូលរបស់ព្រះយេស៊ូ គឺអ្វីៗទាំង អស់មិនមែនសម្រាប់ព្រះអង្គផ្ទាល់ទេ ព្រះអង្គមានព្រះហឫទ័យ ស្រឡាញ់រហូតដល់បូជាព្រះជន្ម។ មួយជីវិតរបស់ព្រះអង្គ គឺ សម្រាប់អ្នកដ៏ធំ អ្នកបាប អ្នកក្រីក្រ សម្រាប់អ្នកដែលអស់ សង្ឃឹម...នេះជារបៀបដែលព្រះយេស៊ូមានសេរីភាព។

ចំពោះយើង គឺយើងត្រូវតែអនុវត្តតាមគម្រូរបស់ព្រះយេស៊ូ ជាព្រះអម្ចាស់របស់យើង។ តាមប្រសាសន៍របស់គ្រីស្ទូទុកប៉ូល យើងទាំងអស់គ្នាដែលទទួលពិធីជ្រមុជទឹក ដែលទទួល ព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធតាមរយៈអគ្គសញ្ញាលាបថ្ងាស នោះយើង ត្រឡប់ទៅជាមនុស្សដែលមានសេរីភាពដ៏ពេញលក្ខណៈ ដូច្នេះ យើងក៏ត្រូវតែរស់នៅតាមសេរីភាពនោះដែរ។ ពេលភ្ញាក់ពី ដំណេកពេលព្រឹក សូមនិយាយតាមសេចក្តីដែលមានចែង នៅក្នុងគម្ពីរថ្ងៃនេះថា៖ "ខ្ញុំស្ម័គ្រចិត្តធ្វើតាមព្រះអង្គ ទោះបី ព្រះអង្គបង្គាប់ខ្ញុំឲ្យទៅទីណាក៏ដោយ។" មុននឹងខឹងអ្នកដទៃ មុននឹងធ្វើអ្វីៗទាំងអស់ សូមនិយាយថា៖ "ព្រះយេស៊ូអើយ ថ្ងៃនេះខ្ញុំធ្វើតាមព្រះអង្គ បើព្រះអង្គខ្ញុំទៅកន្លែងណា ខ្ញុំនឹង ទៅកន្លែងនោះ។" នេះជាជំហានទីមួយដើម្បីដើរនៅក្នុងសេរី ភាពតាមព្រះយេស៊ូ។

ទីពីរ ព្រះយេស៊ូឥតមានផ្ទះ ឥតមានទ្រព្យសម្បត្តិ។ ព្រះយេស៊ូមិនចង់ឲ្យយើងទៅលក់ផ្ទះ ឬបោះបង់ចោលទ្រព្យ សម្បត្តិដែលយើងមាននោះទេ ប៉ុន្តែសំខាន់គឺអ្វីៗទាំងអស់ ដែលយើងមាន កុំឲ្យវាទៅជាម្ចាស់របស់យើង កុំឲ្យលុយទៅ ជាម្ចាស់នៃជីវិតរបស់យើង កុំឲ្យសម្ភារៈដែលយើងមានដឹក នាំការសម្រេចចិត្តរបស់យើង។ ផ្ទុយទៅវិញទ្រព្យសម្បត្តិ ដែលយើងមាន គឺដើម្បីបម្រើការរស់នៅរបស់យើង និង យើងក៏ត្រូវតែចែកដល់អ្នកដទៃដែលមានសេចក្តីត្រូវការ តាមសមត្ថភាពដែលយើងមានដែរ។

ទីបីសូមអង្គុយអធិដ្ឋានដើម្បីស្តាប់ព្រះយេស៊ូមានព្រះ

បន្ទូល ដើម្បីបង្កើនទំនាក់ទំនងជាមួយព្រះអង្គ។ ពេល យើងនៅផ្ទះ នៅជាមួយបងប្អូន នៅសាលា នៅកន្លែងណា ក៏ដោយ ឲ្យយើងបិទភ្នែក បិទត្រចៀកដើម្បីស្តាប់ព្រះយេស៊ូ ឲ្យព្រះអង្គយាងចូលនៅក្នុងដួងចិត្ត ដើម្បីយើងបង្កើតទំនាក់ ទំនងជាមួយព្រះអង្គ រហូតយើងអាចនិយាយដូចសន្តៈ ប៉ូលថា៖ "មិនមែនខ្ញុំដែលរស់នៅ តែជាព្រះយេស៊ូដែលរស់ នៅក្នុងជីវិតរបស់ខ្ញុំ។"

ទីបួនដើម្បីរស់នៅក្នុងសេរីភាពយ៉ាងពិតប្រាកដ នោះ គ្រប់ការសម្រេចចិត្តរបស់យើង ត្រូវតែពឹងផ្អែកលើព្រះវិញ្ញា ណដ៏វិសុទ្ធជានិច្ច។ ពីមួយថ្ងៃទៅមួយថ្ងៃ យើងមានការ សម្រេចចិត្តច្រើនណាស់ ដូច្នេះសូមកុំភ្លេចព្រះវិញ្ញាណដ៏ វិសុទ្ធដែលយើងបានទទួល ដ្បិតពេលណាយើងធ្វើខុស នោះ ព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធនឹងណែនាំឲ្យយើងមានយោបល់ល្អ ឲ្យយើងដឹងខុសដឹងត្រូវវិញ។ នៅក្នុងការសម្រេចចិត្ត ទោះបី គូចក៏ដោយ ឲ្យយើងសុំព្រះវិញ្ញាណដ៏ វិសុទ្ធបំភ្លឺ ដើម្បី យើងធ្វើតាមព្រះយេស៊ូ ឲ្យយើងបម្រើគ្នាទៅ វិញទៅមក ដោយចិត្តស្រឡាញ់។

សរុបមក ដើម្បីក្លាយជាមនុស្សដែលមានសេរីភាពដ៏ ពេញលក្ខណៈ នោះព្រះយេស៊ូសូមឲ្យយើងដើរតាមព្រះអង្គ ដោយចែកទ្រព្យសម្បត្តិដែលខ្លួនមានទៅអ្នកដទៃ។ ព្រះ អង្គឲ្យយើងបិទភ្នែក បិទត្រចៀកយាងព្រះអង្គចូលនៅក្នុង ដួងចិត្តរបស់ខ្លួន ឲ្យស្តាប់ព្រះអង្គមានព្រះបន្ទូលគ្រប់ការ សម្រេចចិត្ត ឲ្យយើងធ្វើគ្រប់កិច្ចការក្រោយពេលយើងមាន ចិត្តស្រឡាញ់រួចហើយ ដូចសន្តបុគ្គលម្នាក់មានប្រសាសន៍ ថា៖ "សេរីភាពនាំឲ្យយើងមានចិត្តស្រឡាញ់ ក្រោយមក យើងអាចធ្វើតាមចិត្ត។ សេចក្តីស្រឡាញ់ជាព្រំដែន ដឹកនាំ សេរីភាពរបស់យើង។" សន្តៈប៉ូលក៏មានប្រសាសន៍ដែរថា៖ "ចូរបម្រើគ្នាទៅវិញទៅមកដោយចិត្តស្រឡាញ់។"

"ស្រឡាញ់ព្រះជាម្ចាស់ ស្រឡាញ់អ្នកដទៃ នោះជីវិត របស់យើងនឹងទៅជាពេញលក្ខណៈនៅក្នុងសេរីភាពដោយ សារព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ។" ចូរយើងគិតខ្លះៗ ចូរយើងសម្លឹង មើល និងធ្វើតាមព្រះយេស៊ូ ដោយ សារថា ព្រះយេស៊ូដឹកនាំ យើងឲ្យមានសេរីភាពយ៉ាងពិតប្រាកដ ដោយយើងមាន ចិត្តស្រឡាញ់។ អាម៉ែន។

### វិទ្យាល័យសន្ត ប្រឡងសំរេ អបអរសាទរខួបកំណើតលោកអភិបាល

គ្រីស្ទបរិស័ទលោកសាស្ត្រាចារ្យ បុគ្គលិកសិក្សា សិស្សានុសិស្ស ប្រមាណ២៥០ នាក់ បានចូលរួមអបអរសាទរខួបកំណើតលោក អភិបាលសុខកុមារអូលីវីយេតម្រប់ខួប ៤៣ឆ្នាំ នៅវិទ្យាល័យ សន្តប្រឡងសំរេ នៃព្រះសហគមន៍កាតូលិកសន្តីម៉ារីញញឹម ស្ថិត នៅភូមិចំការទៀង ឃុំគុស ស្រុកត្រាំកក់ ខេត្តតាកែវ កាលពី ថ្ងៃទី២៤ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣កន្លងទៅថ្មីៗនេះ ។

នៅក្នុងពិធីនោះដែរ លោកកុល ជឿង គណកម្មការព្រះសហ- គមន៍កាតូលិកសន្តីម៉ារីញញឹម និងជានាយកចាត់ការទូទៅវិទ្យា- ល័យសន្តប្រឡងសំរេ មានប្រសាសន៍ថា ៖ តាងនាមលោក តំណាងឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទ លោកគ្រូ អ្នកគ្រូ សិស្សានុសិស្ស ទាំង អស់សូមជូនពរឲ្យលោកអភិបាលជួបតែសិរីសួស្តី វិបុលសុខ សុខមាលភាពល្អបរិបូណ៌ និងមានជ័យជំនះគ្រប់ការងារទាំង ពួង។ ឆ្លៀតក្នុងឱកាសនេះ លោកសូមថ្លែងអំណរគុណដល់ លោកអភិបាលដែលមានសុឆន្ទៈប្រកបដោយសប្បុរសធម៌ក្នុង ការជួយកសាង ធនធានមនុស្ស ប្រកបដោយសមត្ថភាព ជំនាញ និងសីលធម៌ ដែលជាមូលដ្ឋានគ្រឹះសម្រាប់ជួយអភិវឌ្ឍន៍ជាតិ និងថែរក្សាមត៌កវប្បធម៌ជាតិ។ លោកបានជួយដល់ជនក្រីក្រ កុមារកំព្រា កុមារពិការ គ្មានទីពឹង និងនាំផ្លូវឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទទទួល បានសុភមង្គលដ៏ពេញបរិបូណ៌ដែលមកពីព្រះជាម្ចាស់ ។

ស្របគ្នានោះដែរលោកអភិបាលបានសំដែងនូវការអរគុណ យ៉ាងខ្លាំងដល់លោកសាស្ត្រាចារ្យ លោកគ្រូអ្នកគ្រូសិស្សានុសិស្ស ដែលចូលរួមពិធីខួបកំណើតតម្រប់ខួប ៤៣ឆ្នាំ របស់លោក។ លោកបន្តថា បរិយាកាសនេះបានបញ្ជាក់ថា យើងពិតជាគ្រួសារ មួយដ៏មានសុភមង្គល យើងត្រូវតែបន្តដំណើរជាមួយគ្នាដើម្បី កសាងពិភពមួយឲ្យមានសន្តិភាពតាមរយៈការលើកកម្ពស់កសាង ធនធានមនុស្សដោយផ្អែកលើគុណធម៌ និងការបង្ហាញសេចក្តី ស្រលាញ់រវាងគ្នា និងគ្នា។

### The 43th birthday celebration of Bishop Olivier Schmittausler

The bishop of Phnom Penh, Rt. Rev. Olivier Schmittausler celebrated his 43rd birthday at the



parish of Our Lady of Smile Parish in Chamka Teang village on the 24th June 2013. Chamka Teang vil- lage is part of Kous Commune at TramKak district in Takeo province.

The birthday wish was delivered by Mr. Kol Cheng, the principle and committee member of the Catholic community of the nearby school. He wished the bishop all the happiness in health and every success in his Pastoral ministry. He also thanked the bishop who had built the commu- nity in this district with generosity and dedication which has not only grown in strength but also in human resources, working skills and morality. Be- cause of this the community has maintained good value systems for the development of the Cambo- dian society.

Bishop Olivier thanked Mr. Cheng for his kind words and expressed his gladness at the way the community had grown and had become respon- sible by living together in love. He wished the community the very best in their Pastoral life and hoped that the community will continue to grow in love so as to bring the message of peace, justice and joy to all.

**សកម្មភាពលោក សុខកុមារ អូលីវីយ៉េ ផ្កិតអ៊ីស្មែរ  
អភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ  
ក្នុងខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១៣**

- ១ កក្កដា ៖ ប្រជុំគណៈកម្មការភូមិសុខសាន្ត  
ប្រជុំធម្មាសទី២នៅវិទ្យាល័យសន្តប្រុងស្ទែរ  
អភិបូជាបិទឆ្នាំសិក្សានៅទេវវិទ្យាល័យ
- ២ កក្កដា ៖ ប្រជុំជាមួយអ្នកសម្របសម្រួលសាលាមេតូឃ្យ  
ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ
- ៣ កក្កដា ៖ ទស្សនៈកិច្ចសាលារៀនបងប្រុសឡាសានៅមាត់ស្រះ
- ៤ កក្កដា ៖ ប្រជុំទីប្រឹក្សាលោកអភិបាល
- ៥ កក្កដា ៖ ទស្សនៈកិច្ចអាហារមកាម៉ែល  
ទស្សនៈកិច្ចនៃកម្មវិធី Lárche program  
ជួបជាមួយ neocatechumenat
- ៦ កក្កដា ៖ អភិបូជាអាពាហ៍ពិពាហ៍នៅព្រះវិហារព្រះកុមារ  
យេស៊ូបឹងទំពុន
- ៧ កក្កដា ៖ អគ្គសញ្ញាលាបថ្ងាសនៅព្រះវិហារភ្នំពេញថ្មី ជុនបូស្កូ
- ៨-១២ កក្កដា ៖ ទៅប្រទេសថៃដើម្បីពិនិត្យសុខភាព និង  
សំណាក់ធម៌
- ១៣-១៤កក្កដា ៖ អធិដ្ឋានពេញមួយយប់លើកទី១៨ សម្រាប់ការត្រាស់  
ហៅ និងអគ្គសញ្ញាលាបថ្ងាសនៅទីក្រុងព្រះសីហនុ
- ១៥ កក្កដា ៖ បិទឆ្នាំសិក្សានៅសាលាមេតូឃ្យចំការទៀង និង  
វិទ្យាល័យសន្តប្រុងស្ទែរ
- ១៦ កក្កដា ៖ ពិធីជប់លៀងជាមួយក្មេងពិការ និងកំព្រានៅភូមិ  
សុខសាន្ត
- ១៨ កក្កដា ៖ ប្រជុំទីប្រឹក្សាលោកអភិបាល
- ១៩ កក្កដា ៖ ប្រជុំប្រចាំខែនៅព្រះសហគមន៍ចំប៉ា  
អភិបូជាក្នុងឱកាសពិធីប្រគល់សញ្ញាប័ត្រនៅសាលាជុន  
បូស្កូទឹកថ្លា
- ២១ កក្កដា ៖ អភិបូជានៅភិរវង្ស និងជួបប្រជុំជាមួយអតីតនិស្សិត  
នៃវិទ្យាស្ថានសន្តប្រុងស្ទែរ
- ២៣ កក្កដា ៖ ប្រជុំជាមួយសាស្ត្រាចារ្យនៃវិទ្យាស្ថានសន្តប្រុងស្ទែរ
- ២៤ កក្កដា ៖ អភិបូជានៅចំការទៀង និងបោះឆ្នោត
- ២៩-៧សីហា ៖ បូជនីយសក់ចរណ៍ទៅកាន់ទឹកជីវិតសុទ្ធជាមួយនិស្សិត  
សន្តប្រុងស្ទែរ
- ៨-២សីហា ៖ សួរសុខទុក្ខក្រុមគ្រួសារនៅប្រទេសបារាំង
- ២៧-២៩សីហា ៖ បោះជុំសម្រាប់ការត្រាស់ហៅនៅក្រុងព្រះសីហនុ

**Activities of Bishop Olivier Schmitthaesler, MEP  
Apostolic Vicar of Phnom Penh,  
July 2013**

- 1 July : Meeting of board at Peace village Second semester  
Meeting at St. Francois High School  
Mass for closing year at major seminary.
- 2 July : Meeting with diocesan kindergarten coordination
- 3 July : Visit Brother De La Salle School at Moat Crassas
- 4 July : Mission council
- 5 July : Canonical Visit at Carmel  
Visit of LÁrche program  
Meet with neocatechumenat
- 6 July : Preside Wedding at Boeung Tounpung Church
- 7 July : Confirmation at Phnom Penh Thmey
- 8-12July : Go to Thailand for health check up and personal retreat
- 13-14July : 18th night prayer for vocations and Sacrament of confirmation at Sihanouk Ville
- 15 July : Closing ceremony at kindergarten and St. Francois High School
- 16 July : Feast at peace village
- 18 July : Mission council
- 19 July : Monthly meeting at Champa  
Preside mass for graduation at Saliesian School Teuk Thla
- 21 July : Mass at kirivong. Meeting with alumni at Saint Paul
- 23 July : Meeting with St. Paul professors
- 28 July : Mass at Takeo. Elections
- 29-7 August: Pilgrim in Holy Land with St. Justin School
- 8-2 August: Visit my family in France
- 27-29 August: Camp for vocation at Sihanouk Ville.



# ឆ្នាំនៃជំនឿ រួមរស់ជាព្រះសហគមន៍

## សកម្មភាពរបស់លោកអភិបាលប្រចាំខែ



អេម៉ាលូអែល សំឡេងព្រះសហគមន៍កាតូលិក  
រាល់ថ្ងៃសុក្រ ម៉ោង ២:០០ - ៣:០០ រសៀល  
វិទ្យុ FM 102.5Mhz

កម្មវិធីវិទ្យុ "ខ្ញុំត្រូវការអ្នក"  
រាល់ថ្ងៃអង្គារ ម៉ោង ១០:០០ - ១១:០០ ព្រឹក  
វិទ្យុ FM 99.5Mhz



### APOSTOLIC VICARIATE PHNOM PENH

Chairman: Msgr. Olivier Schmitthaeusler  
អ្នកទទួលខុសត្រូវ: លោកអភិបាល អូលីវីយេ ស្គីតអ៊ីស្ត្រ  
Tell: 023 64 00 841  
Email: apostolicvicariate.phnompenh@gmail.com  
#25, St242, Boeung Prolit, 7Makara, Phnom Penh.